



GMINA KOZY

przyjazne miejsce





Urząd Gminy Kozy
43-340 Kozy, ul. Krakowska 4
Telefony: sekretariat: 33 829 86 50, fax: 33 829 86 74

www.kozy.pl



Serdecznie zapraszam do Kóz

Naturalne walory przyrodnicze miejscowości sprzyjają jednorodzinnej zabudowie, obiekty sportowe i liczne szlaki turystyczne przecinające łagodne stoki górskie aktywnemu spędzaniu wolnego czasu. Miłośnicy tradycji znajdą tu bogactwo wiedzy o ponad siedmiowiekowej, lokalnej historii. Zawołanie rycerskie "semper melior" będące dewizą heraldyczną dawnych właścicieli wsi ma tu do dziś, swoją kontynuację. Samorząd wspiera inwestorów w dziedzinie turystyki i usług, ceni inicjatywy twórcze, które mogą wzmocnić jej potencjał gospodarczy i kulturowy.

Bliskość dużych miast, wszechobecna zieleń, różnorodność krajobrazu, a przede wszystkim życzliwi ludzie są niewątpliwie najważniejszymi atutami miejscowości.

Potwierdzenie tych faktów można znaleźć odwiedzając naszą miejscowość.

*Krzysztof Fiałkowski
Wójt Gminy Kozy*



Welcome to Kozy

The natural features of the village favor the single-family husing, while sports facilities and numerous hiking trails crossing the gentle mountain slopes support actively spending your free time. Lovers of tradition will find a wealth of knowledge about our local history spreading over seven centuries. Semper melior (always better), the heraldic motto of the former owners of the village is still in use today. Local government supports investors in tourism and services, appreciate creative initiatives that can strengthen its economic and cultural potential.

The proximity of large cities, omnipresent green, landscape diversity, and above all friendly people are undoubtedly the most important advantages of the village.

Confirmation of these facts can be found by visiting our town.

*Krzysztof Fiałkowski
Mayor of Kozy*



Miejscowa legenda o powstaniu miejscowości przenosi nas do czasów wielkiego najazdu tatarskiego w 1241 roku. Według podań Tatarzy doszczętnie zniszczyli osadę. Złupione tereny wizytował władca tych ziem. Miał on wypatrzeć dwie, ocalałe po napaści, pasące się na łące kozy i to wydarzenie dało początek nazwie wsi.

Miejscowość wymieniona była w wykazie dziesięciny papieskiej z 1325 jako "Duabuscapris seu Siffridivilla" (Dwie Kozy wieś Zygfyryda).

Osady noszące nazwy Kozy Górne i Kozy Dolne istniały o końcu XVIII wieku. Po II wojnie światowej miejscowość weszła w skład Gminy Zbiorczej Biała Wieś. Od 1954r. stanowi odrębną jednostkę administracyjną - Gminę Kozy.



Local legend about the creation of the village takes us back to the days of the great Tartar invasion in 1241. According to the legends, Tatars destroyed the village. Looted sites were visited by the ruler of these lands. He spotted two goats which survived the assault, grazing the meadow and this event gave rise to the name of the village.

The town was listed in the papal tithes in 1325 as "Duabuscapris seu Siffridivilla" (Two Goats the village of Siegfried).

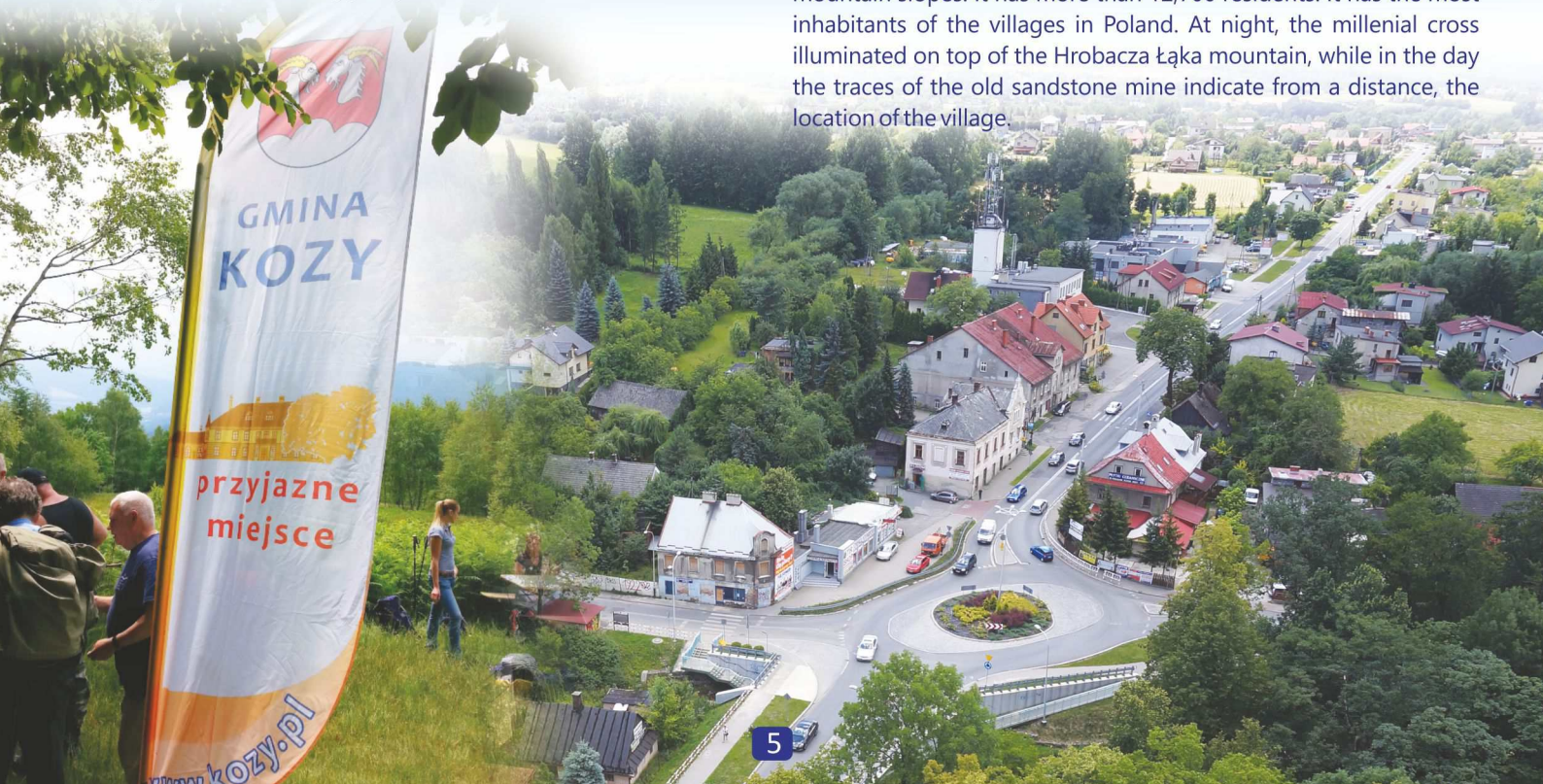
Sediments bearing the names of Kozy Górne (Upper) and Dolne (Lower) existed till the end of the eighteenth century. After World War II the town became a part of the Cumulative Municipality of Biała Wieś. Since 1954 it has been a separate administrative unit - the Municipality of Kozy.





Kozy leżą u podnóża Beskidu Małego, po obu stronach DK-52 z Bielska do Krakowa, w powiecie bielskim, w województwie śląskim. Wieś zajmuje obszar 27 km² z czego 1/3 stanowi zwarty kompleks leśny porastający zbocza gór. Liczą ponad 12,7 tysięcy mieszkańców. Stanowią najliczniej zamieszkałą wieś w Polsce. Nocą oświetlony milenijny krzyż na szczycie, w dzień ślady dawnej kopalni piaskowca w porośniętym lasem stoku góry Hrobacza Łąka, wskazują z daleka, lokalizację miejscowości.

The town of Kozy lies at the foot of the Beskid Mały, on both sides of the DK-52 from Bielsko to Cracow, in the Bielski district and Silesian Voivodeship. The village covers an area of 27 square kilometers 1/3 of which is a forest complex growing on mountain slopes. It has more than 12,700 residents. It has the most inhabitants of the villages in Poland. At night, the millennial cross illuminated on top of the Hrobacza Łąka mountain, while in the day the traces of the old sandstone mine indicate from a distance, the location of the village.





Wieś przybrała charakter miejscowości podmiejskiej o zwartej zabudowie. Posiada dobrze funkcjonującą sieć dróg. Sprawnie działa komunikacja autobusowa i kolejowa. Dobrze rozwinięta jest sieć handlowo-usługowa. Zarejestrowanych jest ok. 1200 działających firm. Są publiczne i niepubliczne przedszkola i szkoły. Jest dom kultury, biblioteka, izba historyczna, centrum sportowo-widowiskowe z basenem, stadion, ogólnodostępny kompleks boisk sportowych, zewnętrzna siłownia, skatepark i dobrze wyposażone place zabaw dla dzieci. Działania i bogata oferta gminnych jednostek organizacyjnych oraz stowarzyszeń służy zaspokojeniu potrzeb mieszkańców ze wszystkich środowisk i grup wiekowych.

Informacje bieżące dotyczące GMINY i jej mieszkańców można śledzić na stronie: www.kozy.pl



The village took on the role of the suburban town with dense housing. It has a well-functioning network of roads. The bus service and railroads are fully operational. There is an extensive network of retail and service. There are approximately 1,200 businesses operating in the municipality. There are public and private kindergartens and schools. We have a cultural centre, library, historical chamber, sports centre and with a swimming pool, stadium, public complex of sports fields, external gym, skate park and a well-equipped children's playgrounds. The activities and wide range of communal organizational units and associations are meeting the needs of residents of all backgrounds and ages.

Current information on the municipality and its inhabitants can be tracked on the website: www.kozy.pl



- Dni Kóz (maj - czerwiec)
- Dożynki Gminne (wrzesień)
- Międzynarodowy Festiwal Orkiestr Dętych "Złota Trąbka" (maj - czerwiec)
- Międzynarodowy Turniej Taroka (marzec i grudzień)
- Międzynarodowa Wystawa Hodowców Gołębi i Drobiu Ozdobnego (listopad)
- Bieg Górski na Hrobaczą Łąkę (czerwiec)
- Bieg Niepodległości (11 listopada)
- Rajd Nordic Walking na Hrobaczą Łąkę (maj-czerwiec)
- Festiwal Duszonek (wrzesień-październik)
- Święto Wiatru Halnego-Konkurs Latawcowy (wrzesień-październik)
- Promocja Młodych Talentów (maj-czerwiec)
- Semper Melior (luty)
- Pchli Targ (każda, ostatnia sobota miesiąca)





Zespół pałacowo parkowy - zabytkowy XVIII wieczny kompleks w obrębie pomiędzy ulicami: Krakowską, Szkolną, Kościelną, Parkową, na który składają się: budynek pałacu z dawną kaplicą, dwie oficyny, park w stylu angielskim oraz dawne zabudowania gospodarcze.

Pałac Czeczów neoklasycystyczny, z półkolistym ryzalitem od północy i dobudowaną kaplicą od zachodu i kuchnią od strony wschodniej. Mieści się tu: Gminna Biblioteka Publiczna wraz z czytelnią, Izba Historyczna im. A. Zuber, sala koncertowa, galeria wystawiennicza oraz pracownie Domu Kultury w Kozach.

Oficyny to piętrowe budynki po obu stronach pałacu. Lewa datowana na 1706 rok. Prawa powstała na początku XVIII wieku. Obecnie są gminnymi mieszkaniami komunalnymi.

The palace park complex - a historic eighteenth century complex contained between the streets of Krakowska, Szkolna, Kościelna, Parkowa which consists of: the building of the palace with the former chapel, two outbuildings, park in the English style, and old farm buildings.

Czeczów Palace - neoclassical, with a semicircular projection from the north, a westside chapel and a kitchen on the east side. Located here are: District Public Library with a reading room, the Historic Chamber of A. Zuber, a concert hall, exhibition gallery and studios of Cultural Centre in Kozy.

The Outbuildings - are storied buildings on both sides of the palace. The left one dates back to 1706. The right one was established at the beginning of the eighteenth century. Currently, they are municipal low-income housing.





Park pałacowy – zabytkowy park w stylu angielskim ze starodrzewiem i zabytkowymi urządzeniami parkowymi. Niedawno powstał tutaj również zielony labirynt, którego strzegą dwie, symboliczne kózki.

Platan – stare, piękne i ważne dla mieszkańców drzewo, które zdobyło I miejsce w krajowym i II miejsce w europejskim konkursie Drzewo Roku. Znajduje się przed pałacem tuż obok czynnej, zabytkowej fontanny.

Lodownia – dawna pałacowa lodówka. Ciekawa, 200-letnia budowla, znajduje się w północnej części parku. Niedawno odremontowana. Specjalne oświetlenie umożliwia obejrzenie wnętrza,

The palace park - a historic English-style park with old trees and historic park grounds devices. Recently a green maze was created here guarded by the two symbolic goats.

Platanus - old, beautiful and important for the residents tree, which won first place in the national and the second place in the European competition Tree of the Year. It is located in front of the palace next to the compound and the historic fountain.

Icehouse - the former palace refrigerator. Interesting, 200-year-old building, located in the northern part of the park. Recently renovated. Special lighting allows to view the interior.

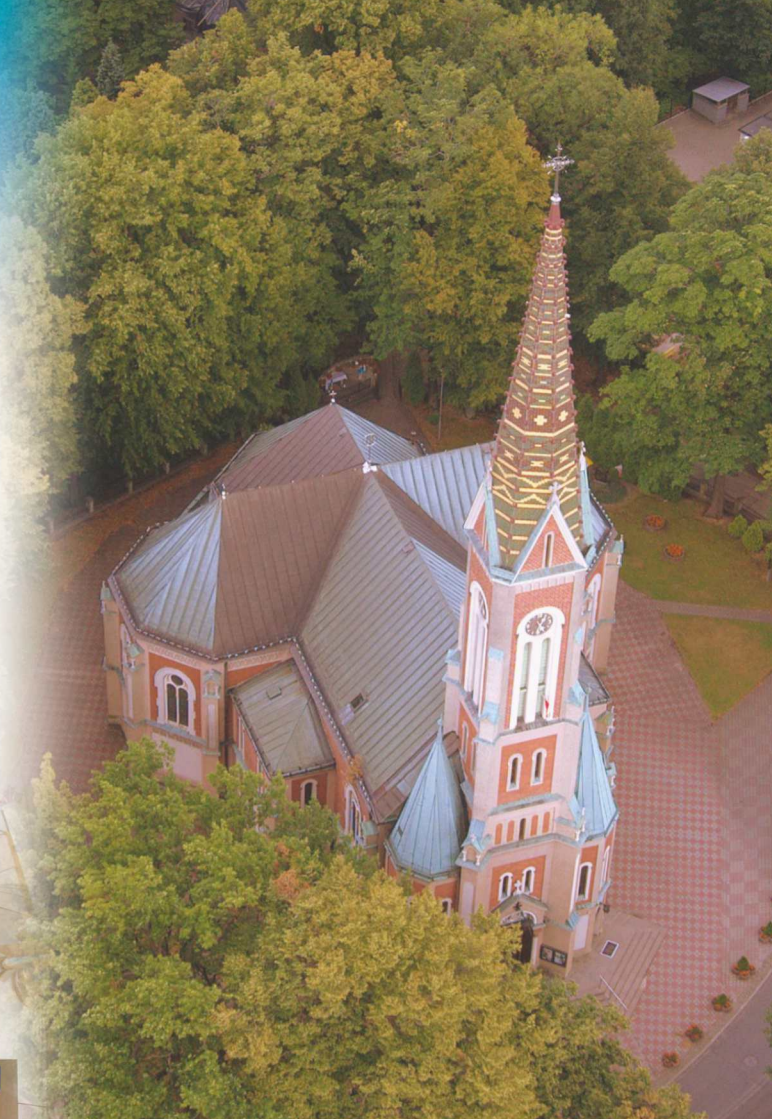




Kościół pod wezwaniem Świętych App Szymona i Judy Tadeusza - wzniesiony w na przełomie roku 1901-1902 mury, jednonawowy z transeptem, wg projektu Karola Steinhöfera z Wiednia, w połączeniu stylów neoromańskiego z neogotyckim. W ołtarzu głównym rzeźba Matki Boskiej Różańcowej przeniesiona z kapliczki pod lasem. Na kościele tablice upamiętniające mieszkańców poległych w walce o wolność. Obok znajdują się zabudowania plebani z zabytkową wozownią, kamienny krzyż dziękczynny oraz obelisk początkujący Szlak Papieski.

The Church of Saints Simon and Jude - erected at the turn of the years 1901-1902 with a brick nave and transept, designed by Charles Steinhöfer from Vienna mixing the neo-Gothic and Neo-Romanesque styles. In the main altar there is a statue of Our Lady of the Rosary moved from the forest chapel.

At the church there are plaques commemorating locals who died in the struggle for freedom. Beside there are buildings of the rectory with a historic coach house, a thanksgiving stone cross and an obelisk marking the start of Papal Trail.





Cemetery chapel - founded around the year 1890, on its front there is a relief and a fragment of the coat of arms of Czczowie family attributed to Antonio Linassie as well as a plaque commemorating a sermon by the Pope St. John Paul II. The underground chapel is the resting place of the last owners of the village.

Historic Chamber of Adolf Zuber - has a rich collection of attractively arranged exhibits. Collects local sculptures, paintings, old tools, folk costumes, furniture, documents and photographs. It operates in the structure of the municipal library and is housed in the Czczów Palace.



Kaplica cmentarna - powstała ok.1890 roku, na froncie płaskorzeźba i fragment herbu Czczów przypisywany Antonio Linassiemu oraz tablica upamiętniająca wygłoszenie kazania przez św. Jana Pawła II. Podziemie kaplicy jest miejscem spoczynku ostatnich właścicieli wsi.

Izba Historyczna im. Adolfa Zuber - dysponuje bogatą kolekcją atrakcyjnie zaaranżowanych eksponatów. Gromadzi lokalne rzeźby, obrazy, stare narzędzia, stroje ludowe, meble, dokumenty, fotografie. Działa w strukturze gminnej biblioteki i mieści się w Pałacu Czczów.





Tereny spacerowe

Kapliczka "Pod Panienką" zadaszona z dzwonnica i źródłem wody jest miejscem indywidualnego i zbiorowego pielgrzymowania mieszkańców od 200 lat. Znajduje się na dużej polanie pod samym lasem stanowiąc fragment "Papieskiego szlaku".

Kamieniołom - to widoczne z daleka na tle lasu, ślady kopalni piaskowca, działającej w latach 1911-1994. W centralnej części wyrobiska znajduje się staw. Teren ten, został ogłoszony w 2012 roku „Cudem Beskidu Małego”. Flora, fauna, a także odsłonięte na urwiskach warstwy geologiczne mogą stanowić lekcję przyrody i geografii dla wszystkich, odwiedzających te tereny.

Wilczy Staw - uroczysko będące pozostałością dawnego, leśnego zbiornika retencyjnego (połączonego obecnie z większym stawem). Jego specyficzne usytuowanie powoduje, niezwykle odbicia w lustrze wody. To doskonałe miejsce do fotograficznych i malarskich plenerów.



Walking areas

Chapel "Pod Panienką" - covered, with a bell tower and a water spring, is a place of individual and collective pilgrimage by the inhabitants since 200 years. It is located in a large clearing in the forest and is a part of the "Papal Trail".

Quarry - visible from afar on the background of the forest, traces of sandstone mine, which operated between 1911-1994. In the central part of the excavation site there is a pond. This area was declared in 2012 "The Miracle of Beskid Mały." Flora, fauna, and also the geological layers exposed on the cliffs can be a lesson in nature and geography for all visitors to the area.

Wilczy Staw (Wolf Pond) - a site with the remnants of the former, forest retention tank (now merged with a larger pond). Its unique location makes unusual reflection in the mirror of water. It's the perfect place for photography and open air painting.

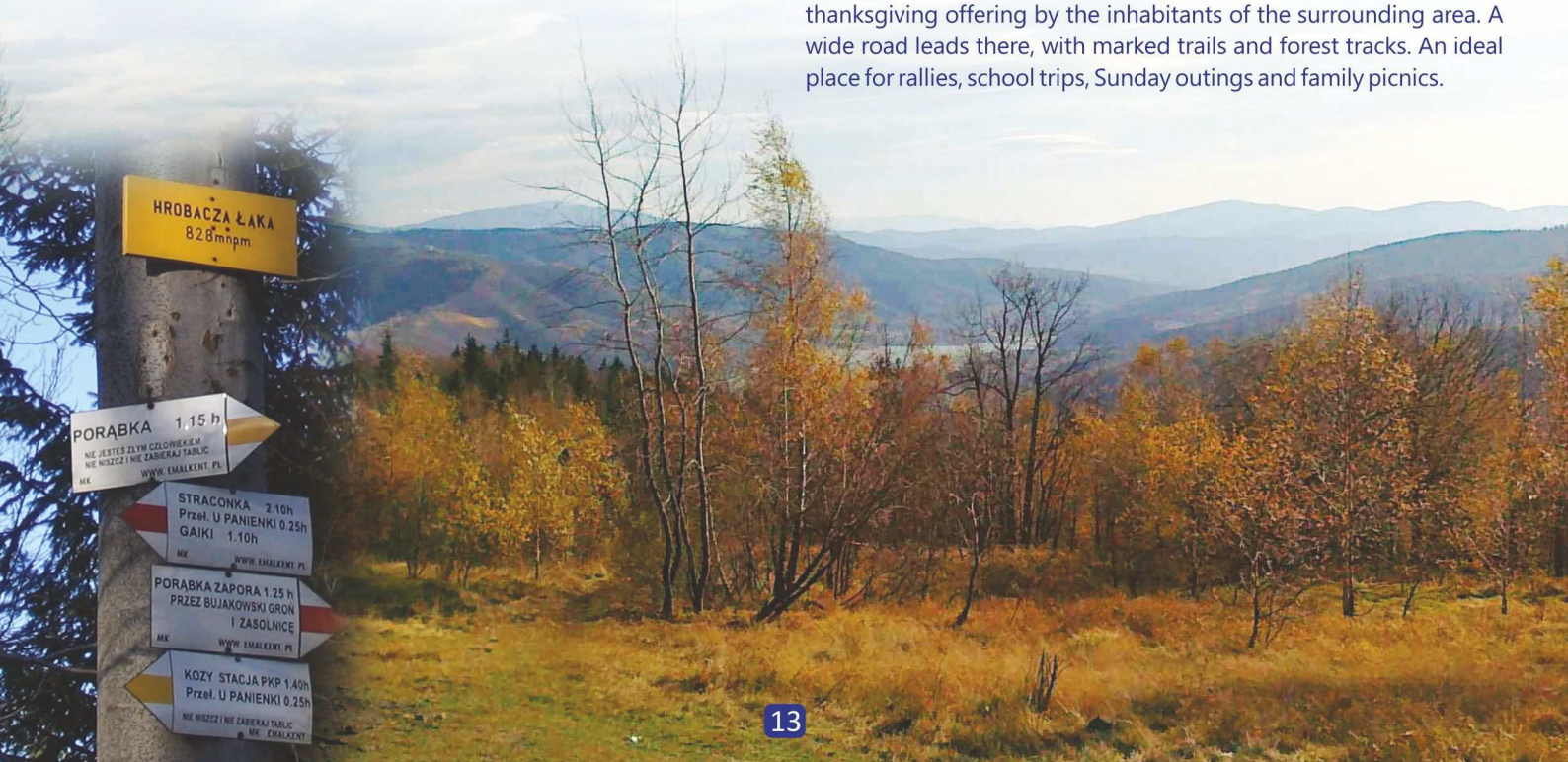


Przełęcz "U Panienki" (741 m. n.p.m) nazwa pochodzi kamiennej kapliczki Matki Boskiej, ufundowanej w 1884 roku przez miejscowego nadleśniczego jako votum za uratowanie życia. Jest miejscem rozwidleń szlaków turystycznych.

Hrobacza Łąka (828 m.n.p.m.) - szczyt góry rozświetla widoczny z bardzo daleka, 35 metrowy krzyż milenijny, dziękczynne votum mieszkańców okolicznych miejscowości. Wiedzie tam szeroka droga, wytyczone szlaki turystyczne i leśne dukty. Wymarzone miejsce na rajdy, szkolne wycieczki, niedzielne wypady i pikniki rodzinne.

Mountain Pass "U Panienki" (741 m. above sea level) - named after the stone chapel of the Virgin Mary, founded in 1884 by a local superintendent, as a votive offering for saving his life. It is a place where hiking trails meet.

Hrobacza Łąka (828 m. above sea level) - the top of the mountain is visible from very far away, thanks to the 35-meter Millennial Cross, thanksgiving offering by the inhabitants of the surrounding area. A wide road leads there, with marked trails and forest tracks. An ideal place for rallies, school trips, Sunday outings and family picnics.





Szlaki turystyczne i rekreacyjne

Szlak czarny - od ul. Bielskiej do przełęczy U Panienki, gdzie łączy się ze szlakiem czerwonym i żółtym prowadzącym w stronę Hrobaczej Łąki.

Szlak czerwony - ze Straconki przez Gaiki, przełęcz U Panienki przez szczyt Hrobaczej Łąki, a dalej przez rezerwat Zasolnica do Porąbki

Szlak żółty - od stacji PKP na szczyt Hrobaczej Łąki i w kierunku przysiółka Żarnówka Mała (okolice zapory Porąbka).

Szlak niebieski - od ulicy Krakowskiej do Żarnówki Małej.

Szlak Papieski - od kościoła przy Placu ks. Kochaję, kapliczkę Pod Panienką, Kamieniołom, na szczyt Hrobaczej Łąki, przełęcz U Panienki, w stronę Magurki i dalej do Straconki.

Szlak na Trzonkę - od Pałacu Czeczów w Kozach, przełęcz u Panienki, szczyt Hrobaczej Łąki, Bujakowski Groń do Zamku na Wołku, a następnie poprzez Porąbkę, do Chaty na Trzonce.

Trasy Nordic Walking stanowią o trzy pętle spacerowe mające swój początek i koniec przy ulicy Południowej i Beskidzkiej. Dwie z nich to trasy krótsze (do 3 km). Trzecia ma długość 10 km i obejmuje dodatkowo tereny Lipnika.

Trasa rowerowa 001 prowadzi od Bielska-Białej ulicami: Krańcową, Sadową, Chmielową, Pod Grapą, Topolową, Młyńską, Nadbrzeżną w kierunku Pisarzowic.

Więcej na temat szlaków i turystyki:

Elektroniczny Kiosk Informacji Turystycznej

(przy wejściu do Urzędu Gminy w Kozach, ul. Krakowska 4)

oraz Punkt informacji UG Kozy; tel. 33 829 86 65





Cyfrobot

Internet bez limitów

Internet światłowodowy
i bezprzewodowy w Kozach

CYFROBIT ul. Rzemieślnicza 26, 43-340 Kozy www.cyfrobot.pl

Tel. (33) 444-60-44
Kom. 509-692-401



WRÓBLÓWKA
HOTEL RESTAURACJA

wesela
przyjęcia okolicznościowe
szkolenia, konferencje
restauracja i pub

ul. Krakowska 608
43-300 Bielsko Biała
www.wroblowka.com.pl
+ 48 33 816 90 72

Folder został przygotowany we współpracy z Gminą Kozy.
Tekst: UG Kozy
Fotografie: Urząd Gminy Kozy

Skład i druk: PCP - Kraków **WYDANIE II czerwiec 2016 r.**



Wydawca: Polskie Centrum Promocji
ul. Nowohucka 44, 31-580 Kraków
tel./fax 12 648 97 00, 12 648 15 24
www.pcp.org.pl pcp@adres.pl

STOLARSTWO MEBLOWE

Tadeusz Słonina

- meble kuchenne
- meble tapicerowane
- meble pokojowe
- szafy przesuwne
- szafy wnętkowe
- stoły
- krzesła
- sypialnie



Sklep firmowy: Kozy, ul. Bielska 122

Pn-Pt: 10-18, Sob: 10-14

www.mebleslonina.pl

tel: 731 146 712

www.meblegoral.pl



DOBRY TAPICER s.c.

Bartłomiej Piątek, Mieczysław Migoda

USŁUGI TAPICERSKIE

naprawa - renowacja - meble na zamówienie

ul. Wapienna 12, 43-340 Kozy
dobry.tapicer@gmail.com

tel. 535 509 723



USŁUGI OGÓLNOBUDOWLANE

Oferuje usługi w zakresie:

- obsługa ogólnobudowlana przemysłu, - kanalizacje,
- drenacje, - ogrodzenia, - brukarstwo, - budowa parkingów,
- wykonawstwo i montaż konstrukcji stalowych
- usługi sprzętowe: koparko-ładowarka, zagęszczarki, wywrotka itp.

tel. 33 817 44 52, 602 184 964



FOTOBUDKA

Najlepsza atrakcja
na Twojej imprezie!

502 313 105
pstrykwmig.com



Wykonujemy usługi w zakresie geologii
inżynierskiej i geotechniki.

- projekty
- dokumentacje
- opinie, - ekspertyzy
w zakresie prac geologicznych.

ul. Modrzewiowa 53, 43-340 Kozy
tel: 881-915-562

geologia@kozy.com.pl
www.geologia.kozy.com.pl



Gospodarstwo Ogrodnicze Szetyńscy



Oferujemy sadzonki:

- jagody kamczackiej
- borówki amerykańskiej

www.szetyńscy.pl

43-340 Kozy
ul. Dolna 7

tel. +48 33 8194452

kom.+48 694239015



...TWÓJ PARTNER
W GOSPODARCE
ODPADAMI!!!

 **33 815 79 74**

www.sanittrans.pl







CENTRUM 9

Niezależny Operator Finansowy



**Kozy, ul. Bielska 37,
tel. 33 822 32 55, 33 822 41 50**

**Doradztwo finansowe,
Bez opłat wstępnych
Szybko i bezpiecznie
30 banków w jednym miejscu
Chwilówka w ciągu 15 minut**

**TYLKO U NAS
NOWE OFERTY
POŻYCZEK NA RATY**

- kredyty i chwilówki w Twoim mieście !

Centrum9 z siedzibą w Kozach 43-340, przy ul. Bielska 37, NIP: 9371732357. Informuje, iż działając jako pośrednik kredytowy współpracuje z: UnilinkCash, Kredytum, Fines, Helikon, Martom, FGP, Idea Pożyczka i w ramach współpracy z każdym z w/w podmiotów jest umocowany do dokonywania wszelkich czynności faktycznych i prawnych związanych z przygotowaniem, oferowaniem i zawieraniem umowy o dany produkt finansowy (umów pożyczki/kredytu).